DISPOSIZIONI

PER I VIAGGIATORI DI SEGGIOVIE CON VEICOLI A COLLEGAMENTO TEMPORANEO

1) Die Fahrgäste haben sich so zu verhalten, dass die Sicherheit sowie die Ordnung und der Betriebs ablauf nicht gestört werden. Sie müssen die Verbote, Gebote und Hinweise gemäß der angebrachten Beschilderung beachten und die Anordnungen von Seiten des zuständigen Seilbahnpersonals befolgen.

2) Fahrgäste, die beim Ein- und Ausstieg Hilfe wünschen, haben dies dem zuständigen Seilbahnpersonal der Anlage bekannt zu geben.

3) Fahrgäste mit eingeschränkter Mobilität oder mit Behinderung müssen eventuelle besondere Erfordernisse dem zuständigen Seilbahnpersonal mitteilen.

4) Wird während der Fahrt die Seilbahn stillgesetzt, so haben sich die Fahrgäste ruhig zu verhalten und die Anordnungen des zuständigen Seilbahnpersonals abzuwarten.

5) Das zuständige Seilbahnpersonal kann Personen oder Sachen von der Beförderung ausschließen, die nach seinem Ermessen die Sicherheit des öffentlichen Betriebes beeinträchtigen könnten.

6) Der Transport von Haustieren ist zulässig, wenn deren Größe und Art es dem Fahrgast erlauben, das Tier sicher zu befördern. Für die Beförderung von Hunden ist die Verwendung von Leine und Maulkorb oder eines Tragkäfigs Pflicht. Besitzer von aggressiven Hunden müssen dieselben dem zuständigen Seilbahnpersonal ausdrücklich melden.

7) Den Fahrgästen ist es untersagt:
a) in Abwesenheit des Personals sich den Fahrzeugen zu nähern oder in diesen Platz zu nehmen;
b) in einem Zustand offensichtlicher geistiger und körperlicher Beeinträchtigung einzusteigen;
c) gefährliche Materialien zu transportieren (z.B. aktivierter “Lawinen-Airbag”);
d) das automatische Schließen der Fahrzeugtüren behindern oder deren Öffnung von innen erzwingen;
e) Notaustaster zu betätigen, außer bei offensichtlicher Notwendigkeit.

Eventuelle den öffentlichen Betrieb betreffende Beschwerden der Fahrgäste sind mit der genauen Anschrift des Beschwerdeführers an das Amt für Seilbahnen der Autonomen Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 3 - 39100 Bozen zu richten. Anonyme Beschwerden werden nicht beachtet.

Die Übertreter dieser Bestimmungen, deren Nichtbeachtung die Unversehrtheit der Fahrgäste und des zuständigen Seilbahnpersonals gefährdet oder Schaden an der Seilbahnanlage verursacht, werden der Gerichtsbehörde angezeigt, falls der Tatbestand eine strafbare Handlung nach Art. 432 und 650 des Strafgesetzbuches darstellt. Die ***vollständigen Bestimmungen*** sind in den Abfahrtsstationen oder an den Kassen / Informationsschalter sowie mittels nebenstehendem QR-Code verfügbar.

BESTIMMUNGEN

FÜR DIE FAHRGÄSTE VON KABINENBAHNEN MIT KUPPELBAREN FAHRZEUGEN

1) I viaggiatori devono comportarsi in modo tale che non venga pregiudicata la sicurezza, la regolarità e lo svolgimento dell’esercizio. Essi devono rispettare i divieti, le istruzioni e gli avvisi secondo quanto indicato nei cartelli segnaletici, e seguire le disposizioni del personale addetto all’impianto.

2) I viaggiatori che all’imbarco e allo sbarco desiderino aiuto, devono comunicarlo al personale addetto dell’impianto.

3) I viaggiatori con mobilità ridotta o con disabilità devono comunicare le eventuali particolari esigenze di trasporto al personale addetto all’impianto.

4) Se durante la corsa l’impianto viene fermato, i viaggiatori devono rimanere calmi ed attendere le indicazioni del personale addetto all’impianto.

5) Il personale addetto all’impianto può precludere il trasporto di persone o cose che a suo giudizio possano pregiudicare la sicurezza del pubblico esercizio.

6) Il trasporto degli animali è consentito solo se la taglia e la tipologia permettono al viaggiatore di trasportare l’animale in sicurezza. Circa il trasporto di cani vige l’obbligo di guinzaglio e museruola o trasportino. I proprietari di cani aggressivi devono segnalarli in modo esplicito al personale addetto all’impianto.

7) Ai viaggiatori è vietato:
a) in assenza del personale addetto all’impianto avvicinarsi o salire nei veicoli;
b) salire in evidente stato di alterazione delle condizioni psicofisiche;
c) trasportare materiali pericolosi (per es. air bag “antivalanga” attivati);
d) ostacolare la chiusura automatica delle porte dei veicoli o forzarne l’apertura dall’interno;
e) azionare i pulsanti di arresto, salvo in caso di evidente necessità.

Gli eventuali reclami dei viaggiatori riguardanti il pubblico esercizio devono essere inviati all’Ufficio Funivie della Provincia Autonoma di Bolzano, Piazza Silvius Magnago n°3 - 39100 Bolzano, con l’indirizzo preciso del reclamante, in assenza del quale saranno considerati anonimi e non si darà ad essi alcun seguito.

I trasgressori delle presenti disposizioni, la cui inosservanza possa arrecare pregiudizio all’incolumità dei viaggiatori e del personale addetto all’impianto o rechi danno all’impianto a fune, saranno deferiti all’autorità giudiziaria qualora il fatto integri una delle ipotesi di reato previste dagli artt. 432 e 650 del Codice penale. Le ***disposizioni complete*** sono disponibili presso le stazioni di partenza o casse / sportello informativo, così come tramite il codice QR adiacente.

REGULATIONS

FOR PASSENGERS ON DETACHABLE GRIP CHAIRLIFTS

1) Passengers must behave in a manner that does not disrupt safety, order or the flow of operations. They must observe the prohibitions, orders and instructions as indicated on the signs and follow the instructions of the personnel in charge.

2) Passengers who wish to be assisted when boarding or alighting from the train must inform the personnel in charge.

3) Passengers with reduced mobility or with disabilities must inform the personnel in charge of any special needs they may have.

4) If the cableway is stopped during the ride, passengers shall remain calm and wait for the instructions of the personnel in charge.

5) The personnel in charge may exclude from transport any person or object which, in their judgement, could compromise the safety of the public service.

6) The transport of pets is permitted if their size and nature allow the passenger to transport the animal safely. The use of a leash and muzzle or a carrying cage is compulsory for the transport of dogs. Owners of aggressive dogs must explicitly inform the personnel in charge.

7) Passengers are prohibited from:
a) approaching or sitting on the vehicles in the absence of the personnel in charge;
b) entering the vehicle in an obviously altered psycho-physical state;
c) transporting dangerous materials (e.g. activated „avalanche airbag“);
d) obstructing the automatically closing vehicle doors or force them open from the inside;
e) operating emergency stop buttons, except in cases of obvious necessity.

Any complaints from passengers concerning the operation of the cableway must be sent to the relevant authority, i.e. “Ufficio Funivie della Provincia Autonoma di Bolzano, Piazza Silvius Magnago 3, 39100 Bolzano, Italy”, stating all claimant´s details and exact address. Anonymous complaints will not be considered.

Violators of these regulations, whose non-observance endangers the safety of passengers and personnel in charge or causes damage to the cableway, will be reported to the judicial authority if the offence is punishable under art. 432 and 650 of the “Codice penale”. The ***full regulations*** are available at the departure stations or at the ticket offices / information points as well as by scanning the adjacent QR code.